



Trabajos de Egiptología

Estudio... de la tumba 22... templo de Millones de Años de Tutmosis III

Javier MARTÍNEZ BABÓN

Elementos arquitectónicos de la capilla... Sarenput II... Caracterización geoquímica

Juan Antonio MARTÍNEZ HERMOSO, María José AYORA CAÑADA, Ana DOMÍNGUEZ VIDAL

Tueris-Oxirrinco. La diosa protectora de Per-Medyed

Maite MASCORT ROCA, Esther PONS MELLADO

Restauración... de estelas de falsa puerta... en Heracleópolis Magna...

María Antonia MORENO CIFUENTES

La explotación de esmeraldas en el Egipto romano... *Sikait Project*

Joan OLLER GUZMÁN, David FERNÁNDEZ ABELLA, Vanesa TREVÍN PITA, Oriol ACHÓN CASAS

C2 Project. The Royal Cache Wadi Survey. 2017 Season

José Ramón PÉREZ-ACCINO, Hisham EL-LEITHY

El templo de Heryshef en Heracleópolis Magna...Trabajos en 2018

M. Carmen PÉREZ-DIE, Antonio GÓMEZ LAGUNA

Análisis técnico de telas con textos y marcas de propietario... Dra Abu el-Naga

Pía RODRÍGUEZ FRADE

Modelado... de la tumba de Khunes (QH34h) en Qubbet el-Hawa...

M.ª Paz SÁEZ-PÉREZ, Luisa María GARCÍA RUIZ

Estudio... de la necrópolis de la Dinastía XI... Millones de Años de Tutmosis III

Myriam SECO ÁLVAREZ

Documentación arqueológica tridimensional... Qubbet el-Hawa...

Libertad SERRANO LARA, Luisa María GARCÍA GONZÁLEZ

Un análisis comparativo de los grafitis... *Royal Cache Wadi Survey*

Inmaculada VIVAS SAINZ



 **Centros de Estudios Africanos**
Universidad de La Laguna



ISSN 1695-4750



9 771695 475008



102019

Trabajos de Egiptología

Trabajos de Egiptología

Papers on Ancient Egypt

¿Atrapando el solsticio?... orientación de los templos de Deir el-Bahari

Juan Antonio BELMONTE, Magdi FEKRI, Miquel SERRA

Textos e imágenes sobre textiles... tumba UE 1018 en Dra Abu el-Naga

Francisco L. BORREGO GALLARDO

Reflexiones sobre la presencia egipcia en el Levante... a propósito de Tel Erani

Marcelo CAMPAGNO

Algunas... el programa decorativo... Millones de Años de Tutmosis III

Linda CHAPON

***Seis paddle dolls...* del Reino Medio... en Dra Abu el-Naga**

Gudelia GARCÍA FERNÁNDEZ

Estudio de las reutilizaciones de los espacios funerarios...

David GARCÍA GONZÁLEZ

Análisis... de dos momias de la Dinastía XXII... en Dra Abu el-Naga...

Jesús HERRERÍN, Francisco L. BORREGO GALLARDO

El... Millones de Años de Thutmosis III... análisis paleopatológico

Albert ISIDRO

Djehutynefer: el redescubrimiento... de su tumba en el urbanismo tebano

Ángeles JIMÉNEZ-HIGUERAS

Cerámicas cubiertas de barro... en la tumba QH33... Qubbet el-Hawa...

María J. LÓPEZ-GRANDE

El Edificio B de Tell el-Ghaba... dinámica de la unidad doméstica...

Silvia LUPO, Eva A. CALOMINO, Agustina SCARO



número 10
2019

Djehutynefer: el redescubrimiento y emplazamiento de su tumba en el urbanismo tebano

Ángeles JIMÉNEZ-HIGUERAS

La tumba de Djehutynefer, 'escriba real', 'supervisor del Tesoro' y 'sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento' durante el reinado de Tutmosis III, fue identificada por Champollion en 1829, pero su ubicación exacta se perdió en la abarrotada necrópolis de Dra Abu el-Naga. Además del trabajo del egiptólogo francés, tenemos referencias a esta tumba por Rosellini, quien trasladó las jambas y el dintel de la tumba hasta el museo de Florencia, y en la obra de Lise Manniche *Lost Tombs* (1988). La tumba fue redescubierta en el año 2015 en el transcurso de la 14ª campaña del Proyecto Djehuty. Djehutynefer fue, presumiblemente, el sucesor de Djehuty (propietario de la TT 11) en el cargo de 'supervisor del Tesoro'. Aparte de compartir nombre y puesto, es destacable el hecho de que sus tumbas se encuentren separadas tan solo por unos metros de distancia en la misma zona de Dra Abu el-Naga. Tanto el redescubrimiento de esta tumba como las vidas paralelas de estos dos personajes han constituido la motivación principal para llevar a cabo un trabajo más exhaustivo sobre la figura de Djehutynefer.

Djehutynefer: the Rediscovery and Placement of his Tomb within the Theban Urbanism

The tomb of Djehutynefer, 'royal scribe', 'overseer of the Treasury', and 'chief lector in the Good House' during the reign of Thutmose III, was identified by Champollion in 1829, but its actual location was lost in the overcrowded Dra Abu el-Naga necropolis. Apart from the work of the French Egyptologist, mentions to this tomb can only be found in Rosellini, who moved the doorjambs and the lintel of this tomb to the Museum of Florence, and in Lise Manniche's *Lost Tombs* (1988). The tomb was rediscovered in 2015 during the fourteenth campaign of the Spanish Mission at TT 11-TT 12.

Djehutynefer was, presumably, the successor of Djehuty (owner of TT 11) in the position of 'overseer of the Treasury'. It is noteworthy that the owner of this rediscovered tomb and that of TT11 shared the name, post and also had their tombs built in the same part of Dra Abu el-Naga. The rediscovery of the tomb, as well as the parallel lives of these two nobles, have established the principal motivation to carry out a thorough study on Djehutynefer.

Palabras clave: Djehutynefer, Dra Abu el-Naga, Tutmosis III, escriba real, supervisor del Tesoro.

Keywords: Djehutynefer, Dra Abu el-Naga, Thutmose III, royal scribe, overseer of the Treasury.

La tumba objeto de esta publicación se ubica muy cerca de la tumba TT 11 de Djehuty, en la zona norte de Dra Abu el-Naga (figs. 1 y 2). Se había perdido su localización hasta que en el año 2015 se redescubrió durante los trabajos de campo de la misión española. Tiene una fachada de adobe que no es común en las tumbas del entorno, aunque la tumba TT 146 de Nebamón, cuyo emplazamiento se

ha perdido pero que estaría en esta zona, es de estilo similar¹ (figs. 3, 4 y 5). La hipótesis que se plantea en este trabajo es que se trata de la tumba de Djehutynefer, 'supervisor del Tesoro', 'escriba real' y 'sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento'. Esta atribución se justifica porque en la fachada de adobe de su tumba, cuya construcción imita a la fachada de palacio, se han encontrado varios adobes con su

¹ Northampton, Spiegelberg y Newberry 1908: 13-15, fig. 16, pl. XIV.



Figura 1. Vista frontal del patio y la tumba de Djehutynefer. © Proyecto Djehuty.

impronta, hallazgo que nos revela que esta tumba pudo pertenecer a Djehutynefer, ‘escriva real’ (figs. 6, 7 y 8).

Si en la impronta de los adobes de su fachada la información que se recoge trata de Djehutynefer, ‘escriva real’, cabe plantearse por qué se atribuye esta tumba a un Djehutynefer que, además de ‘escriva real’, fue ‘supervisor del Tesoro’ y ‘sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento’. Además de los datos derivados del trabajo de campo, la adscripción de esta tumba ha conllevado un trabajo de archivo que en esta ocasión ha tenido especial

importancia para sustentar la hipótesis aquí planteada. A continuación, se presentarán una serie de argumentos a favor y en contra de la adscripción de la tumba a este personaje, y una explicación de por qué nos hemos decantado finalmente por esta atribución.

Como ya se ha indicado, la localización de esta tumba se había perdido. No es raro apreciar cómo en la necrópolis Tebana algunas tumbas han quedado ocultas con el paso del tiempo debido a la acumulación y al movimiento de escombros procedentes de excavaciones arqueológicas o de diversas actividades de



Figura 2. Ubicación de la tumba de Djehutynefer en relación a la tumba de Djehuty (TT 11) en primer término. © Proyecto Djehuty.

los habitantes del poblado moderno que hasta 2006 se ubicaba en la propia necrópolis. Estas “tumbas perdidas” fueron recogidas por Lise Manniche (1988) en su publicación *Lost tombs*. El listado de estas “tumbas perdidas” fue consultado para cotejar si alguna de ellas correspondía a Djehutynefer, ‘escriva real’, y si se podía ubicar en la zona donde trabaja la misión española del Proyecto Djehuty. Se pudo constatar que la tumba A.10. pertenecía a Djehutynefer y se ubica en la colina principal de Dra

Abu el-Naga, en la parte baja de la montaña. Además del título de ‘escriva real’, Manniche detalla que el propietario de esta tumba es también ‘supervisor del Tesoro’ y ‘sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento’ a principios de la Dinastía XVIII, probablemente en época de Tutmosis III². En esta obra encontramos también el dato de que la tumba A.10.³ se corresponde con la tumba Nr. 50 ter (I) (3^a) de Champollion⁴, en cuya obra describe esta tumba que él mismo visitó y aporta información

² Manniche 1988: 50-51.

³ Manniche 1988: 50-51.

⁴ Champollion 1844-1879: 542-543.

sobre el personaje al que se la adjudica. Es en 1829 cuando la expedición franco-toscana, dirigida por Champollion junto a Ippolito Rosellini, explora la zona Tebana incluyendo Dra Abu el-Naga⁵. Un detalle importante a tener en cuenta es que, cuando consultamos el listado de tumbas visitadas y descritas por Champollion, observamos que la numeración que le da a las tumbas sigue el orden según el camino que tomaron en su visita a la necrópolis. Pues bien, la tumba Nr. 49 (que se adjudica a Penashefi, de época Ramésida) se localiza aproximadamente en la zona del *wadi* de *Shig el-Ateyat*, es decir, en Dra Abu el-Naga sur. Después de esta tumba, Champollion visita nuestra hipotética tumba de Djehutynefer (Nr. 50), y tras esta pasa a la tumba Nr. 51 de Hery (TT 12). Después continúa a la tumba de Roy (TT 255). En definitiva, lo que observamos es que Champollion sigue un orden de sur a norte en su visita a la zona, y que la tumba de Djehutynefer no tenía que estar muy lejos de la de Hery, ya que la visitó justo antes⁶ (fig. 9).

Cuando Champollion visita la tumba de Djehutynefer, llena de escombros, nada de su decoración era visible. Detalla que las jambas y el dintel de su puerta, cuyas escenas e inscripciones describe, estaban en el suelo de la propia tumba. Manniche acota que estas jambas y el dintel fueron recogidos por Ippolito Rosellini y trasladados al Museo de Florencia⁷. Consultado



Figura 3. Detalle de la fachada de la tumba de Djehutynefer. © Proyecto Djehuty.

el catálogo del Museo de Florencia para ver los detalles de estos objetos, se ha podido cotejar que se trata de las mismas jambas y del dintel que describe Champollion (figs. 10 y 11)⁸.

De la información que extraemos del dintel de la tumba, sabemos que Djehutynefer era 'escriba real' y 'sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento'. Djehutynefer aparece sentado junto a su mujer y su hijo, que está haciendo una libación delante de la mesa de ofrendas ubicada frente a la pareja⁹. Por los textos conservados en las jambas de la tumba, sabemos que Djehutynefer, además de los títulos ya citados

5 Betrò, Del Vesco y Miniaci 2009: 39, notas 55 y 59, 71; Champollion 1844-1879; Galán 2007a: 782-783; Rosellini 1830.

6 Champollion 1844-1879: 541-544.

7 Berend 1882; Migliarini 1859; Rosellini 1830.

8 Véase notas 5 y 7. Es importante resaltar que las referencias al material relacionado con la tumba de Djehutynefer (A.10.) que se encuentra actualmente en el Museo de Florencia varían dependiendo de la bibliografía consultada. Las jambas de la puerta siempre son citadas como tales, mientras que el dintel aparece como dintel en las obras de Champollion (1844-1879), Manniche (1988) y Porter & Moss (PMI/1), aunque es descrito como estela en los trabajos de Berend (1882), Migliarini (1859) y Rosellini (1830), si bien se refieren a la misma pieza. Los argumentos ofrecidos en este artículo apoyan la idea de este objeto como dintel de la puerta de la tumba de Djehutynefer pero se ha preferido recoger aquí las dos hipótesis planteadas.

9 Dintel en el Museo de Florencia, No. 2576 (Berend 1882: 77; Migliarini 1859: 29-30).

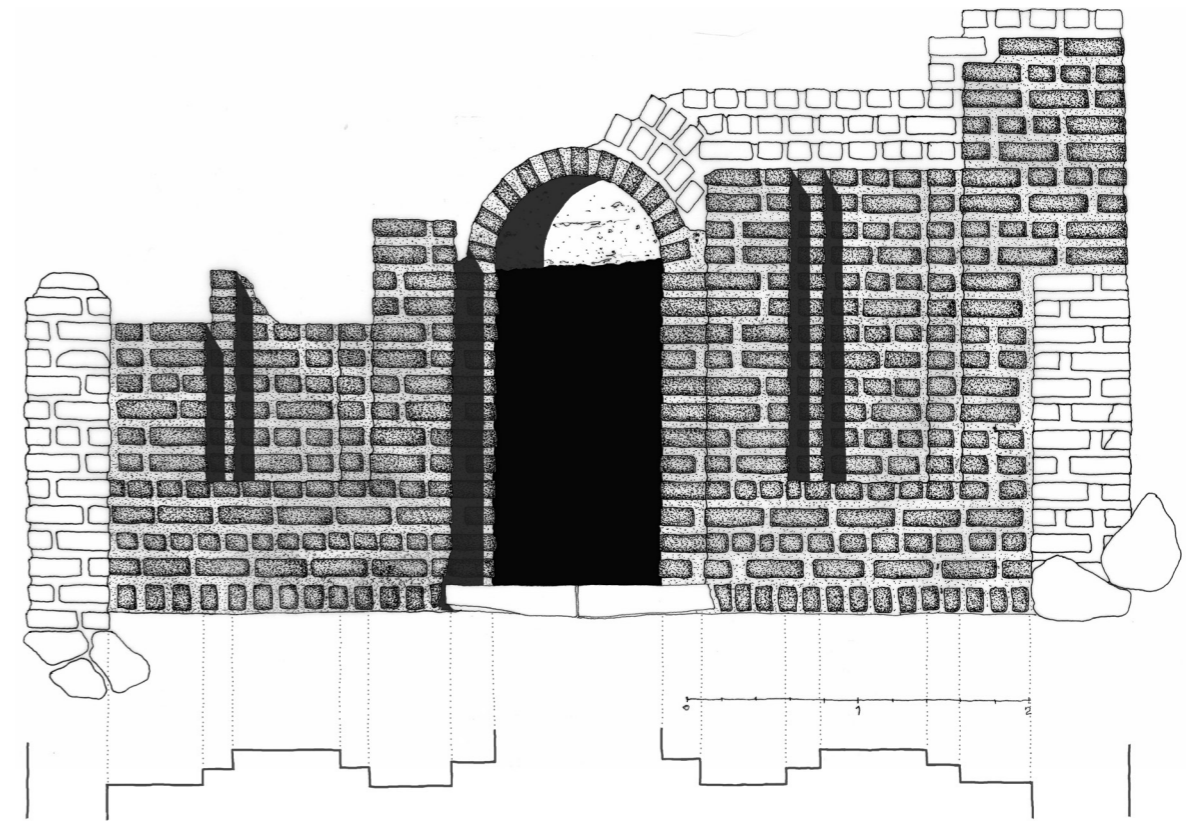


Figura 4. Dibujo de la fachada de la tumba de Djehutynefer cuya construcción imita la fachada de palacio. Dibujo realizado por Carlos Cabrera / © Proyecto Djehuty.

en el dintel, era 'supervisor del Tesoro'. También conocemos el nombre de sus padres, Kamose y Senethotep, de su mujer, Tabia, y el de su hijo, Teti¹⁰.

Una vez estudiadas las jambas y el dintel del Museo de Florencia, quedaba comprobar a través de sus medidas si pudieron estar ubicados en el umbral de la puerta de la tumba objeto de estudio. Las jambas, que tienen unas medidas de 1,85 x 0,28 m y 1,84 x 0,26 m¹¹, encajan

perfectamente en la estructura de la puerta de la tumba, que mide 1,10 x 2,10 m –en el punto más alto de la bóveda. Ahora bien, si se colocara el dintel, que mide 1,04 x 0,65 m, por encima y apoyado en las jambas, este no cabe en el hueco que queda hasta la bóveda de adobe, ya que entre los dos suman 2,50 m; al respecto, hay que tener en cuenta que la altura máxima de la puerta es de 2,10 m ¿Quiere esto decir que las jambas y el dintel no pertenecen a nuestra tumba?

10 Jambas en el Museo de Florencia, No. 2598 y No. 2599 (Berend 1882: 94; Migliarini 1859: 18-19).

11 Medidas proporcionadas por el Museo de Florencia.

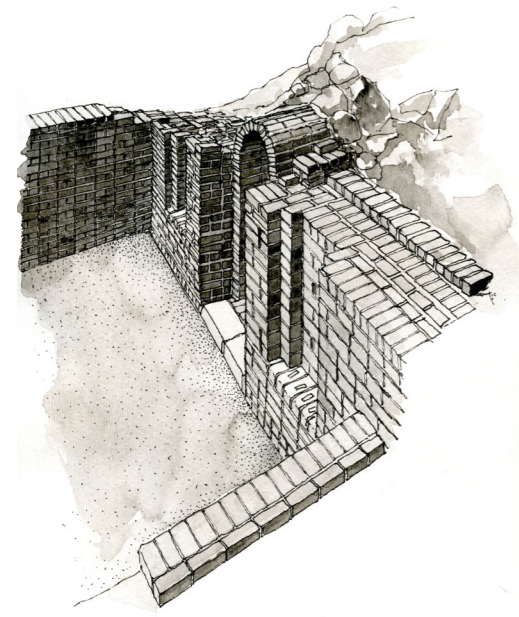


Figura 5. Dibujo de la fachada de adobe de la tumba de Djehutynefer. Dibujo realizado por Carlos Cabrera / © Proyecto Djehuty.

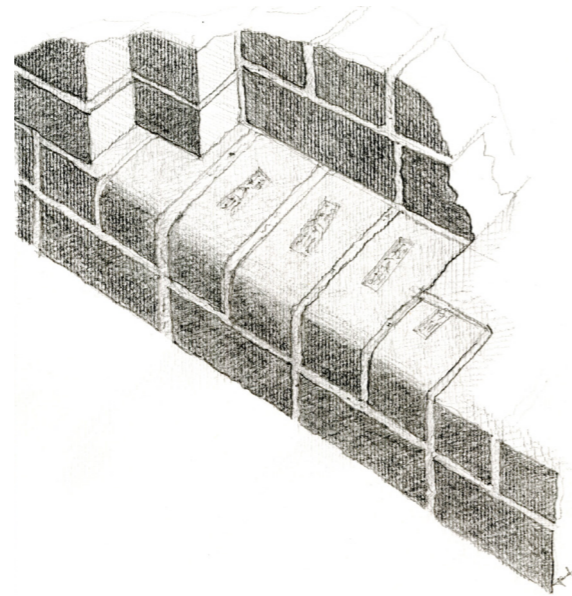


Figura 6. Dibujo de los adobes con impronta que decoran la fachada de la tumba de Djehutynefer. Dibujo realizado por Carlos Cabrera / © Proyecto Djehuty.

Cuando Champollion visitó la tumba afirmó que estaban allí mismo en el suelo. Por ello, cabría la posibilidad de que estuvieran colocados de otra forma, por lo que no sería preciso pretender encajar el dintel en el hueco que queda entre la bóveda de adobe. El dintel seguramente se apoyó en esa bóveda de adobe sobresaliendo de la altura de la misma y recreándose la fachada¹².

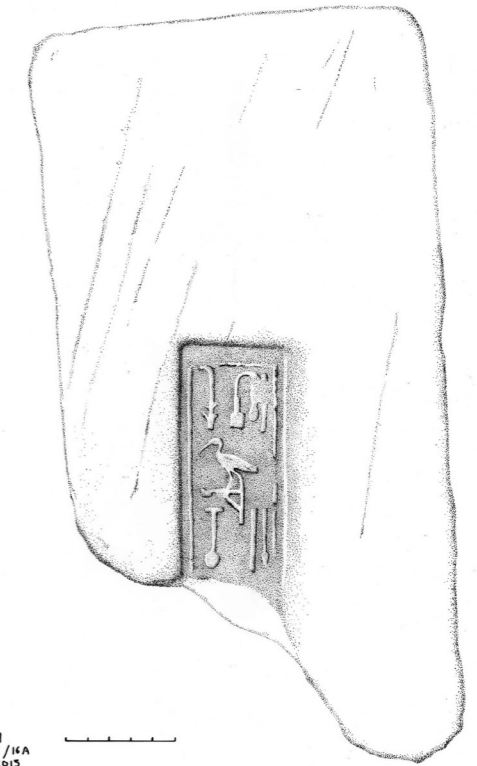
Respecto a la fachada de la tumba, es importante resaltar que durante la excavación de la misma y del patio de esta tumba no apareció

ningún cono funerario de Djehutynefer¹³, por lo que parece que los adobes con impronta sustituyeron a los conos. Llama la atención que en los adobes solo aparezca el título de 'escriba real', un título bastante común que se atribuyen la mayoría de funcionarios del Reino Nuevo con cierto poder¹⁴. Así, se estudiaron los conos funerarios y adobes con impronta conocidos para determinar si había alguno perteneciente a Djehutynefer y que recogiera algún título más. Se ha documentado un cono funerario,

¹² Esta idea se presenta como una hipótesis ya que no tenemos indicios concluyentes para poder confirmarlo al 100%. La entrada y fachada de la tumba no se conservan al completo, pero el hecho de que la bóveda de la entrada no esté formada por una única hilera de adobes, sino que conserva el arranque de otra hilera más (como se aprecia en las fotos y dibujo incluidos en esta publicación) es un indicio de dicho recrecimiento. Igualmente, el lateral derecho de la fachada que es el que conserva una mayor potencia de adobes sobrepasa con creces la altura de la bóveda de la entrada.

¹³ Galán y Borrego 2007: 195-208.

¹⁴ Onasch 1998: 331-344.



Figuras 7 y 8. Fotografía y dibujo de uno de los adobes con impronta de Djehutynefer y dibujo del mismo. Dibujo realizado por Pía Rodríguez Frade / © Proyecto Djehuty.

el No. 516 en Davies y Macadam (1957), cuya inscripción recoge los títulos 'sacerdote lector y jefe en la casa de embalsamamiento' y 'supervisor del Tesoro'. Si recordamos los títulos que aparecen en las jambas y el dintel de Florencia vemos que coinciden, por lo que este cono se atribuye al propietario de la tumba A.10. y se data en época de Tutmosis III. También se ha documentado un adobe con impronta, el No.

654/B.27 de Quibell¹⁵, encontrado en el Ramesseum y que en la actualidad está en el Museo de Pensilvania (Acc. no. E 1964). Este adobe recoge el nombre de Djehutynefer y sus títulos 'sacerdote lector y jefe en la casa de embalsamamiento' y 'supervisor del Tesoro'.

En un estudio prosopográfico¹⁶ se han investigado todos los personajes llamados Djehutynefer a los que se les puede asignar

¹⁵ Quibell *et alii* 1898: 15, pl. 11.8.

¹⁶ Borchardt 1930: 155; Borchardt 1934: 75; Davies y Macadam 1957: 14, 176, 189, 396-397, 492, 516; Hasitzka, Satzinger y Burkhardt 1988: 68; Helck 1958: 402, 510; PM I/1 157-159, 217-218, 390, 449, 450; PM VIII/2 801-631-072, 801-641-052; Ranke 1935: 408; Shedid 1988.

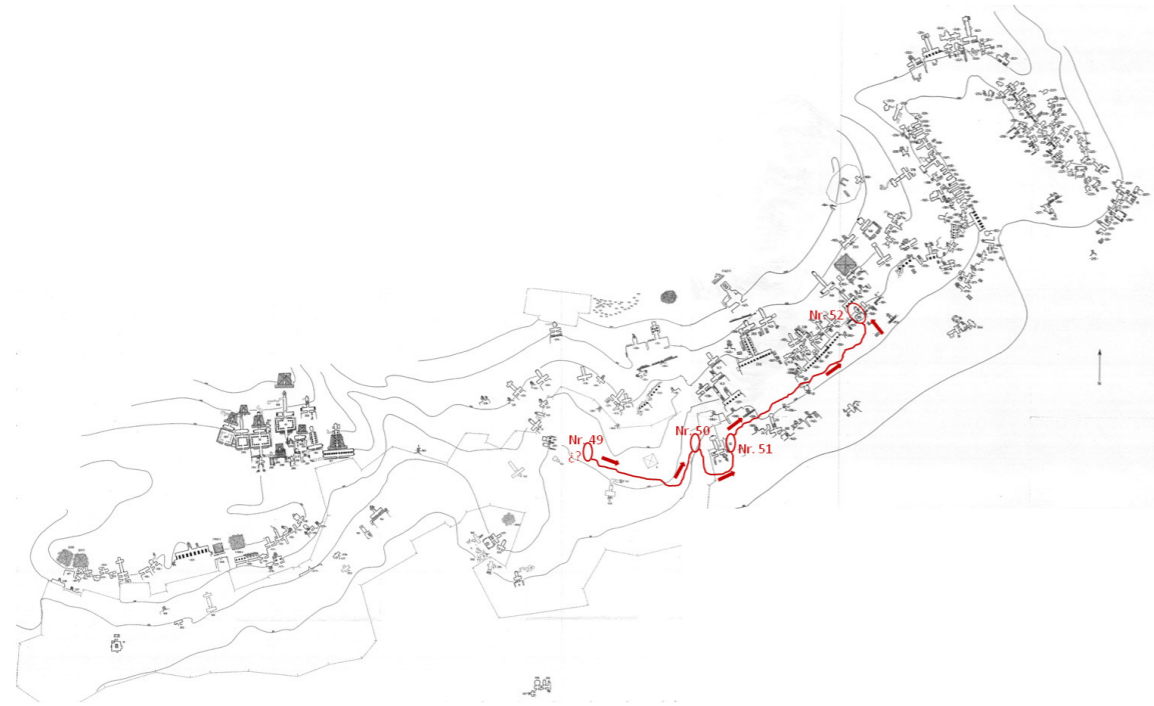


Figura 9. Mapa con la ubicación de las tumbas que visitó Champollion en Dra Abu el-Naga mostrando el orden de visita en la numeración de las mismas siguiendo una dirección de sur a norte. Mapa realizado a partir del mapa de Kampp 1996: *Thebes-Plan VI. Dra Abu el-Naga I y Thebes-Plan VII. Dra Abu el-Naga II.*

una cronología entre Hatshepsut-Tutmosis III y Amenhotep II, con la finalidad de discernir si hay más funcionarios de principios de la XVIII Dinastía que compartieran el nombre de Djehutynefer a los que pudiera adscribirse la tumba objeto de estudio. De cada uno de estos personajes se han registrado los siguientes datos: nombre; titulación; tumba (si se conoce) y en qué zona de la necrópolis se ubica; familiares conocidos de cada uno de estos personajes, con la idea de disponer de más datos que nos pudieran ayudar a adscribir un monumento funerario u objeto a un propietario u otro, y de dónde se ha extraído toda esta información (si se trata de la tumba, como funerario, adobe con impronta o cualquier otro objeto de cultura material, como estelas, estatuas, jambas, etc.).

Como resultado, tenemos cinco personajes en esta época llamados Djehutynefer, de los que de uno de ellos se desconoce su tumba, y de entre los cuatro restantes sólo dos de ellos comparten el título de ‘supervisor del Tesoro’, que es uno de los títulos que distingue al Djehutynefer objeto de este estudio. De entre los cinco Djehutynefer, sólo dos ubican sus tumbas en Dra Abu el-Naga, siendo uno de ellos el hipotético propietario de nuestra tumba (señalada en el mapa de la figura 12 con una flecha), y otro de ellos el propietario de la tumba A.6., que se ubicaría en la colina principal pero que continúa “perdida”, aunque hay que tener en cuenta que no comparte ninguno de los títulos con Djehutynefer, el hipotético propietario de la A.10., ni siquiera el de ‘escriba real’ (tabla 1).

En lo que respecta al título de ‘supervisor del Tesoro’, se ha realizado un segundo estudio prosopográfico¹⁷ que ha recogido todos los funcionarios que ostentaron este título y que se encuadran en el marco cronológico entre el reinado de Hatshepsut-Tutmosis III y el de Amenhotep II. El objetivo de esta investigación es comprobar si el Djehutynefer propietario de nuestra tumba pudiera ser el sucesor en el cargo de ‘supervisor del Tesoro’ de Djehuty, el propietario de la TT 11, cuyas tumbas están ubicadas a solo unos metros de distancia entre ellas. Como resultado, tenemos a ocho personajes que comparten este título en algunas de sus variantes (‘supervisor del tesoro’, ‘supervisor de la casa del oro y la plata’, ‘supervisor de la doble casa del oro y la plata’, etc.); de tres de ellos se desconoce la ubicación de sus tumbas, pudiendo estar una de ellas en el norte de Egipto, otra en Khokha, y la tercera en Khokha o Assasif. Sólo dos de ellos ubican sus tumbas en Dra Abu el-Naga: Djehuty (TT 11) y Djehutynefer (A.10./Nr. 50 de Champollion), cuya tumba se señala en el mapa de la figura 13 con una flecha (tabla 2).

De entre todo el material estudiado en el estudio prosopográfico, hay que resaltar una estatua que se puede adscribir a dos Djehutynefer, el hipotético propietario de la tumba A.10. y el propietario de dos tumbas tebanas (la TT 80 y la TT 104). Se trata de una estatua realizada en caliza que está hoy en el Museo de El Cairo (CG 921)¹⁸ y que muestra una figura masculina arrodillada a la que le falta la parte superior. Su procedencia se desconoce y se ha datado en época de Amenhotep II¹⁹ (figs. 14, 15, 16 y 17). En el faldellín conserva un



Figura 10. Jambas de la tumba de Djehutynefer (A.10.) que se encuentran hoy día en el Museo de Florencia (No. 2598 y 2599). Agradezco al Museo de Florencia el préstamo de la fotografía.

¹⁷ Auenmüller 2015: 713; Bryan 2009: 85-87, 107; Davies y Macadam 1957: 28, 36, 263-264, 357, 390, 446-447, 492; Hasitzka, Satzinger y Burkhardt 1988: 74; Helck 1958: 402, 510; PM I/1 21-24, 43, 157-159, 217-218, 329, 352-353, 435-436, 450, 454; Shedid 1988: 162.

¹⁸ Borchardt 1930: 155.

¹⁹ PM VIII/2 801-641-052; Shedid 1988: 167-168.

DJEHUTYNEFER						
Nombre	Títulos	Tumba tebana	Área de la necrópolis	Cronología	Familiares	Monumento / Objeto
Djehutynefer	"Escriba real" "Supervisor del Tesoro" "Sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento"	A.10. (Champollion No. 50)	Dra Abu el-Naga (en la colina principal, al pie de la colina)	Principios de la Dinastía XVIII Tutmosis III	Padre: Kamose Madre: Senethotep Esposa: Tabia Hijo: Teti	A.10. Cono 516 Quibel 654/B.27 Dintel y Jambas de Florencia: 2598 a, b ¿Estatua: CG 921?
Djehutynefer (llamado Seshu o Seniu)	"Supervisor de las marismas del Señor de las Dos Tierras" "Escriba de las cuentas del ganado y aves" "Escriba de las cuentas de aves en el templo de Amón" "Escriba de las cuentas del ganado de Amón"	A.6.	Dra Abu el-Naga (en la colina principal)	Tutmosis III	Esposa: Benbu Son: Mahu	Conos: 14, 396, 397 Estela Turin 1638-9 Estatua Louvre, A 55 [N 56]
Djehutynefer	"Escriba del recuento del grano en el granero de las divinas ofrendas de Amón"	TT 317	Sheikh Abd el-Qurna	Tutmosis III (?)	Padre: Senires Madre: Taiy Esposa: Titau	TT 317
Djehutynefer	"Supervisor de la casa de la esposa del dios"	?	-	Tutmosis III (?)	-	Cono 189
Djehutynefer	"Supervisor del Tesoro" "Escriba real" "Jefe del palacio"	TT 80 / TT104	Sheikh Abd el-Qurna	Amenhotep II	Padre: Payin Esposa: Takhat Hija: Nefertiri Hermano: Hunay Hermana: Meryt	TT 80 / TT 104 Conos: 176, 492 Estatuas: ¿CG 921? y CG 1138

Tabla 1. Estudio prosopográfico de los personajes llamados Djehutynefer a los que se les puede asignar una cronología entre Hatshepsut-Tutmosis III y Amenhotep II.

himno a Amón, en el pedestal el nombre y títulos del propietario, y en el pilar dorsal una inscripción que está prácticamente perdida. El propietario es Djehutynefer, 'supervisor del Tesoro' y 'escriba real'. Tradicionalmente, esta estatua se ha adjudicado por Helck (1958) y Shedid (1988) al Djehutynefer, propietario de la TT 80 y TT 104. El nombre y título de la estatua concuerdan con las inscripciones de la TT 80 y TT 104, pero igualmente podría pertenecer al Djehutynefer propietario de la A.10., ya que también comparten nombre

y títulos. Helck y Shedid no se plantearon esta problemática porque, cuando ambos estudiaron la estatua de El Cairo, la tumba A. 10. estaba "perdida", por lo que el único funcionario conocido en ese momento llamado Djehutynefer y con los títulos 'supervisor del Tesoro' y 'escriba real' era el propietario de la TT 80 y TT 104²⁰.

Hay un indicio para argumentar su identificación con el propietario de la tumba A.10. La estatua conserva, como ya hemos mencionado, un texto sobre el faldellín consistente en

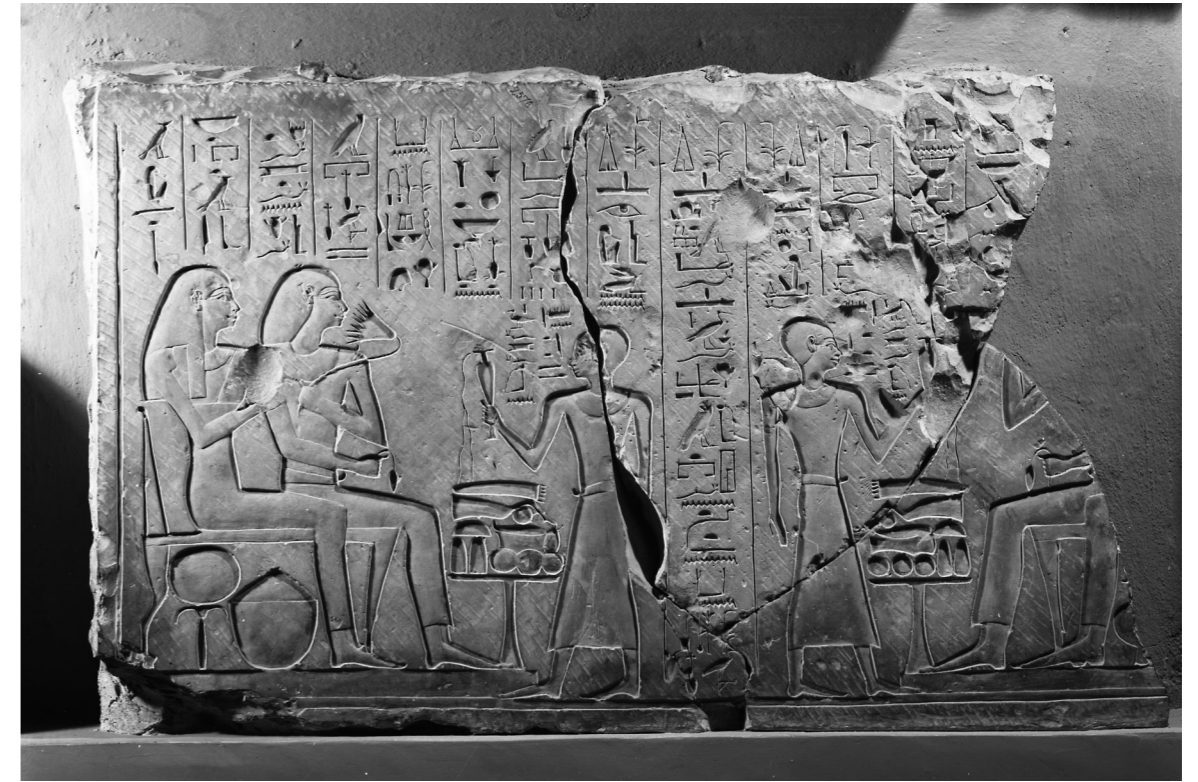


Figura 11. Dintel de la tumba de Djehutynefer (A.10.) que se encuentra hoy día en el Museo de Florencia (No. 2576). Agradezco al Museo de Florencia el préstamo de la fotografía.

un himno a Amón. Este texto es exactamente igual que el himno a Amón de Djehuty, conservado en la sala transversal de la TT 11 y dedicado a Amón como dios creador²¹. Este mismo himno fue escrito, probablemente años después, en las piernas de la estatua del 'supervisor del Tesoro' Djehutynefer. Al ser los textos iguales, es lógico pensar que se copiara el

texto de la TT 11 y que, por lo tanto, esta estatua procediera de un lugar cercano a la tumba de Djehuty, por lo que sería una prueba circunstancial para asignar la estatua al Djehutynefer propietario de la A.10.

Volviendo a la tumba que nos ocupa, como ya se ha descrito, se caracteriza por tener una fachada construida en adobe y muy bien conservada,

²⁰ Otro caso similar podría ser el del P. Turin Provv. 3581 (Gabler y Soliman 2018: 1-26), asignado a Djehutynefer, propietario de las tumbas TT 80 y TT 104. Dicha asignación seguramente se deba al desconocimiento, por parte de los autores, del Djehutynefer propietario de la A.10. En el papiro no hay más información, aparte del nombre y del título 'supervisor del Tesoro', que ayude a identificar como autor de esta carta a un personaje o al otro.

²¹ Para la descripción de la escena de banquete donde se enmarca el himno y el texto del mismo, véase Galán 2015: 192-194.

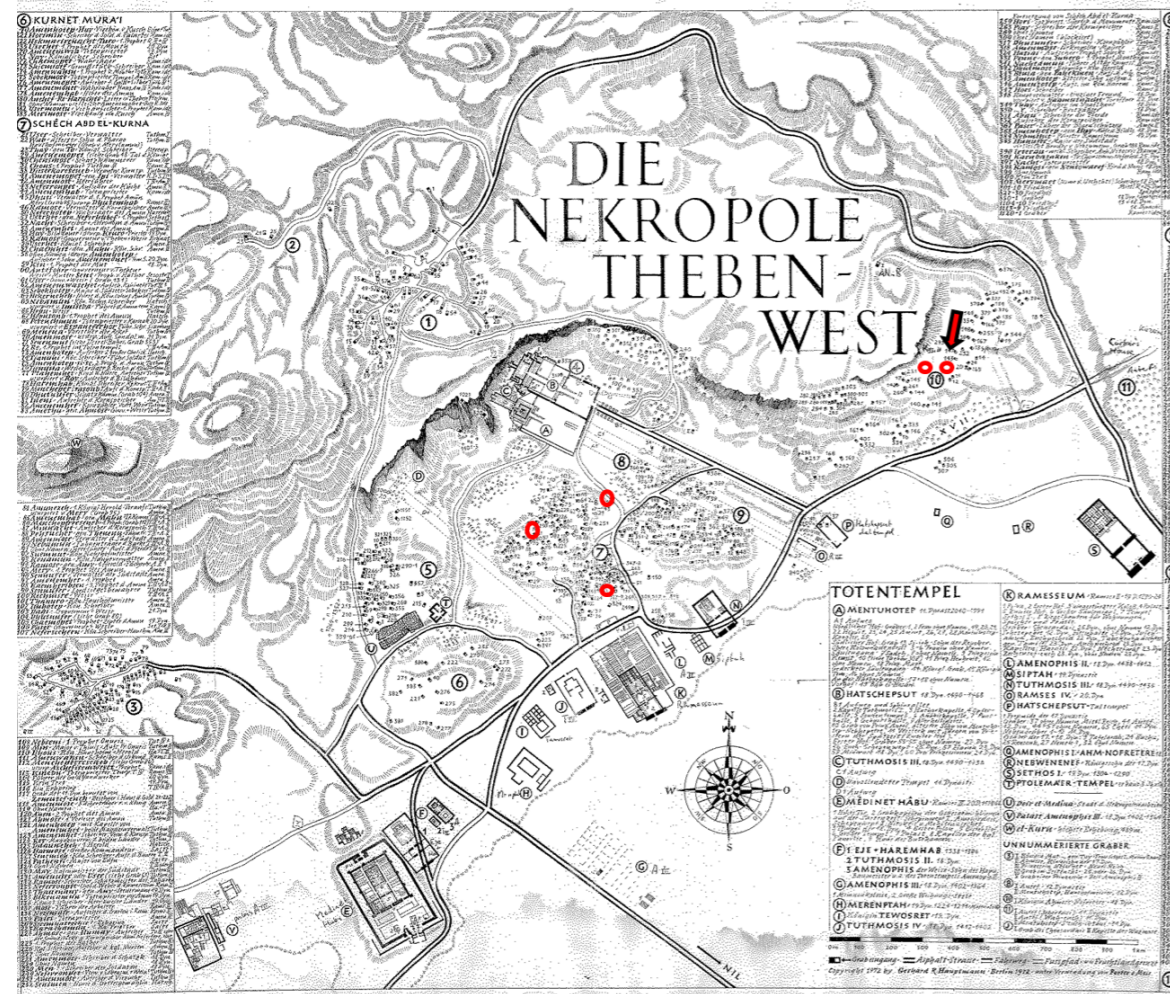


Figura 12. Mapa de la necrópolis tebana con la ubicación de las tumbas de los distintos Djehutynefer investigados en el estudio prosopográfico. Mapa realizado a partir de Hauptmann 1972.

en cuyos nichos de la fachada de palacio se encuentran *in situ* los adobes con impronta. Cuando se redescubrió la tumba en el año 2015, esta continuaba llena de escombros, con restos de material moderno, y sus paredes estaban ennegrecidas como resultado de haber sido reutilizada como parte de una vivienda. Se ha confirmado que no conserva nada de la decoración original y, debido a la complejidad de la caída de escombros y de su interconexión

con otras tumbas, solo se ha excavado la entrada (fig. 18).

A la entrada del patio de la tumba de Djehutynefer se documentó durante la excavación un depósito de cerámica consistente en su mayoría en botellas de engobe rojo pulido, y cuya cronología corresponde a finales de la Dinastía XVII y comienzos de la XVIII, pero siempre *ante quem* al final del reinado de Tutmosis III por el hecho de encontrarse bajo el

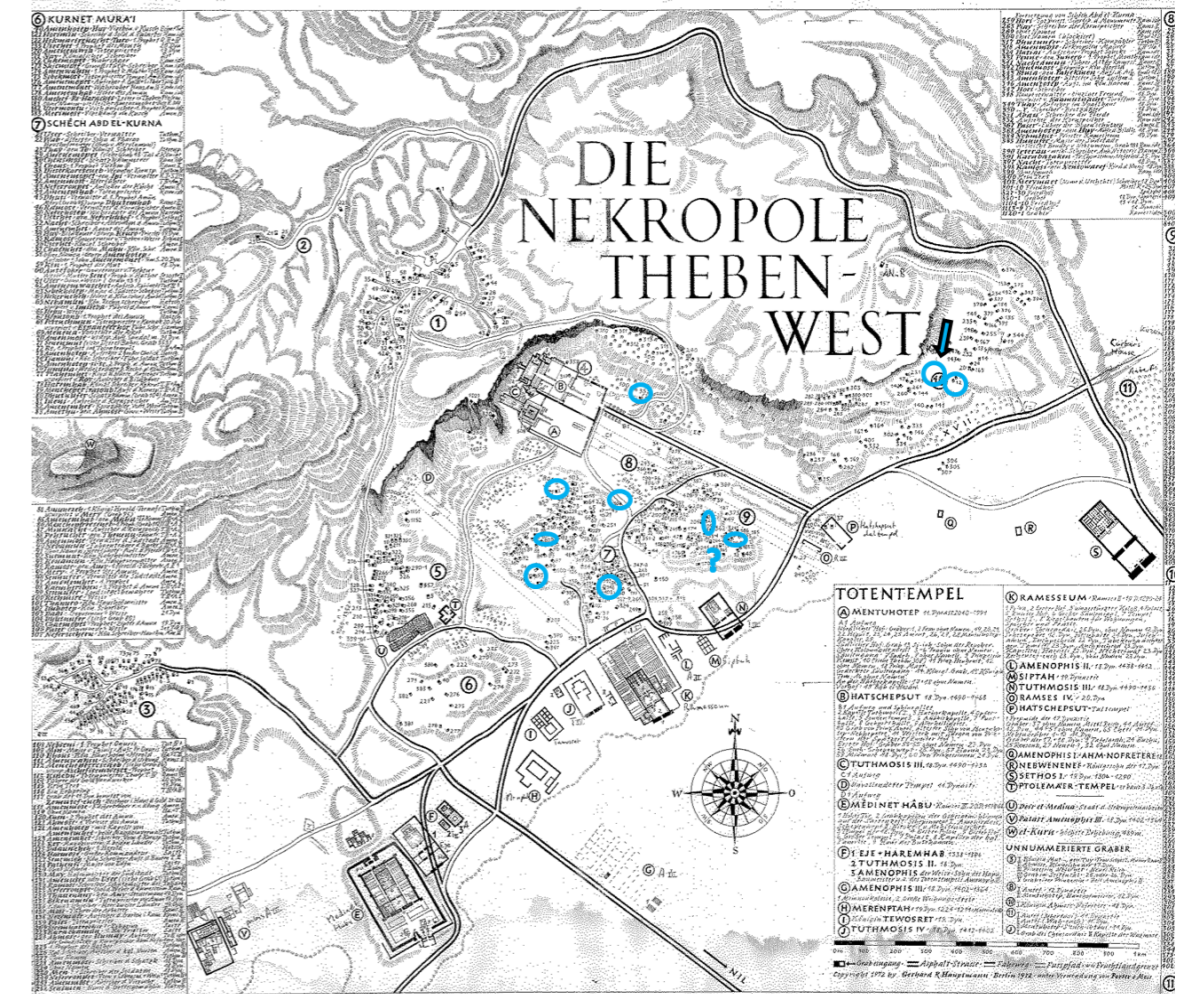


Figura 13. Mapa de la necrópolis tebana con la ubicación de las tumbas de los distintos 'supervisores del Tesoro' investigados en el estudio prosopográfico. Mapa realizado a partir de Hauptmann 1972.

suelo de la tumba de Djehutynefer²² (figs. 19 y 20).

Desde el área donde apareció este depósito de cerámica y en dirección norte se documentó una de las pocas calles o caminos conservados

en la necrópolis tebana. En este camino que conecta dos niveles de tumbas (siendo el primero el de la TT 11 y -399-) hay tallados en la roca tres escalones que facilitarían el acceso a la tumba del nivel superior²³ (fig. 21).

²² López 2013: 249-251.

²³ Galán 2007b: 95; Jiménez-Higueras 2016: 233-242; López 2013: 249-251.

"SUPERVISOR DEL TESORO"					
Títulos	Nombre	Tumba tebana	Área de la necrópolis	Cronología	Monumento / Objeto
"Supervisor de la casa de la plata y la casa del oro" "Jefe supervisor" "Supervisor de Amón"	Senenmut	TT 71 TT 353	Sheikh Abd el-Qurna Deir el-Bahari	Hatshepsut	TT 71 TT 353
"Supervisor del Tesoro" "Supervisor de la doble casa de la plata y del oro" "Supervisor de los trabajos"	Djhuty	TT 11	Dra Abu el-Naga norte	Hatshepsut - Tutmosis III	TT 11 Cono 263
"Escriba real" "Supervisor del Tesoro" "Sacerdote lector y jefe de la casa de embalsamamiento"	Djehutynefer	A.10. (Champollion No. 50)	Dra Abu el-Naga (en la colina principal, al pie de la colina)	Principios de la Dinastía XVIII (Tutmosis III)	Cono 516 ¿Estatua: CG 921?
"Supervisor de la doble casa del oro y Supervisor de la casa de la plata"	Bernermerut	?	(Quizás fue enterrado en el norte porque no se conoce su tumba en Tebas)	Tutmosis III	Estela Estatua en Karnak Estela en la gran esfinge de Giza
"Supervisor del Tesoro"	Montunakht	?	Quizás en Khokha	XVIII Dinastía	Cono 357
"Supervisor del doble Tesoro"	Khonsu	?	Quizás en Khokha o Assasif	XVIII Dinastía	Cono 264
"Supervisor del Tesoro" "Supervisor del doble Tesoro" "Escriba real"	Djehutynefer	TT 80 / TT 104	Sheikh Abd el-Qurna	Amenhotep II	Cono 492 ¿Estatua: CG 921?
"Supervisor del doble tesoro (casa de la plata)" "Supervisor de la doble casa del oro de Amón"	Mery	TT 95	Sheikh Abd el-Qurna	Amenhotep II	Cono 390

Tabla 2. Estudio prosopográfico de todos los funcionarios que ostentaron el cargo de 'supervisor del Tesoro' y que se encuadran entre el reinado de Hatshepsut-Tutmosis III y el de Amenhotep II.

Es destacable que el hipotético propietario de nuestra tumba, Djehutynefer, comparte el nombre y el cargo de 'supervisor del Tesoro' con Djhuty, el propietario de la TT 11. Posiblemente se sucedieron en el cargo y sus tumbas están ubicadas a pocos metros de distancia en la misma zona de Dra Abu el-Naga. El primer oficial en el cargo, Djhuty, ubicó su tumba en el primer nivel de la necrópolis, mientras que su posible sucesor, Djehutynefer, construyó su tumba en el segundo nivel o terraza. Podemos considerar este caso como un patrón cronológico en la planificación

del urbanismo de la necrópolis. Igualmente, queda constatada la intención de estos dos personajes que pertenecían a la misma entidad administrativa de construir su morada eterna cerca el uno del otro. Sus tumbas están conectadas por el camino que hemos descrito que asciende paralelo a la pared oeste del patio de Djhuty, ofreciendo acceso a la tumba de Djehutynefer, girando a la derecha alrededor de su fachada y conduciendo a los escalones ubicados por encima de la -399- (fig. 22).

Estos argumentos nos demuestran que el emplazamiento de las tumbas tebanas no es



Figuras 14, 15, 16 y 17. Distintas perspectivas de la estatua de Djehutynefer realizada en caliza que se encuentra en el Museo de El Cairo (CG 921). Agradezco al Museo de El Cairo el préstamo de las fotografías.



Figura 18. Detalle del interior de la entrada a la tumba de Djehutynefer (A.10.) y cómo han resuelto con unos escalones el hecho de que la roca de la montaña baje justo a la entrada disminuyendo así la altura de la misma. © Proyecto Djehuty.

aleatorio, sino que conlleva una planificación del territorio siguiendo unos criterios de ubicación. Es en esta zona de Dra Abu el-Naga donde se entierra la familia real de la Dinastía XVII (por ejemplo, la pirámide de Nub-Kheper-Re-Intef²⁴ se encuentra a menos de 100 m de la

tumba de Djehutynefer, y la supuesta ubicación de la pirámide de Sekhemra-Wepmaat Intef por encima de la tumba -399-²⁵) y de principios de la Dinastía XVIII (encontrándose la tumba de Amenhotep I y Ahmose-Nefertari justo por encima de la concesión española²⁶). Tanto Djehuty como Djehutynefer se alejan de sus colegas (enterrados la mayoría en Sheikh Abd el-Qurna) y emplazan sus tumbas en Dra Abu el-Naga, justo enfrente del templo de Karnak, con las connotaciones paisajísticas que ello conlleva, y siendo además un lugar estratégico durante la celebración de la Bella Fiesta del Valle. Estas tumbas forman una serie de terrazas a lo largo de la pendiente de la colina de Dra Abu el-Naga, distribuidas por calles y caminos que nos ofrecen una pincelada del urbanismo y el paisaje de la necrópolis a principios de la Dinastía XVIII (fig. 23).

Agradecimientos

Mi más sincero agradecimiento a José Manuel Galán y Alberto J. Quiroga Puertas por sus revisiones y comentarios de este artículo, a los que exonero de cualquier error en el mismo. Igualmente, agradezco a Carlos Cabrera el trabajo realizado durante la excavación de la tumba de Djehutynefer y las interesantes discusiones al respecto.

Este trabajo se enmarca dentro del proyecto de investigación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades “Estrategias Digitales para la documentación, conservación y revalorización del patrimonio arqueológico en Egipto aplicadas al Proyecto Djehuty” (HAR2017-88671-R).

²⁴ Polz 2003a; Polz 2003b; Polz 2007; Polz 2010.

²⁵ Betrò, Del Vesco y Miniaci 2009: 37. Agradezco a José M. Galán sus comentarios y su hipótesis en este tema.

²⁶ Polz *et alii* 2012: 123.



Figuras 19 y 20. Fotografías de detalle del depósito de cerámica y su ubicación a la entrada del patio de la tumba de Djehutynefer (A.10.). © Proyecto Djehuty.



Figura 21. Camino y detalle de los escalones excavados en la roca. © Proyecto Djehuty.

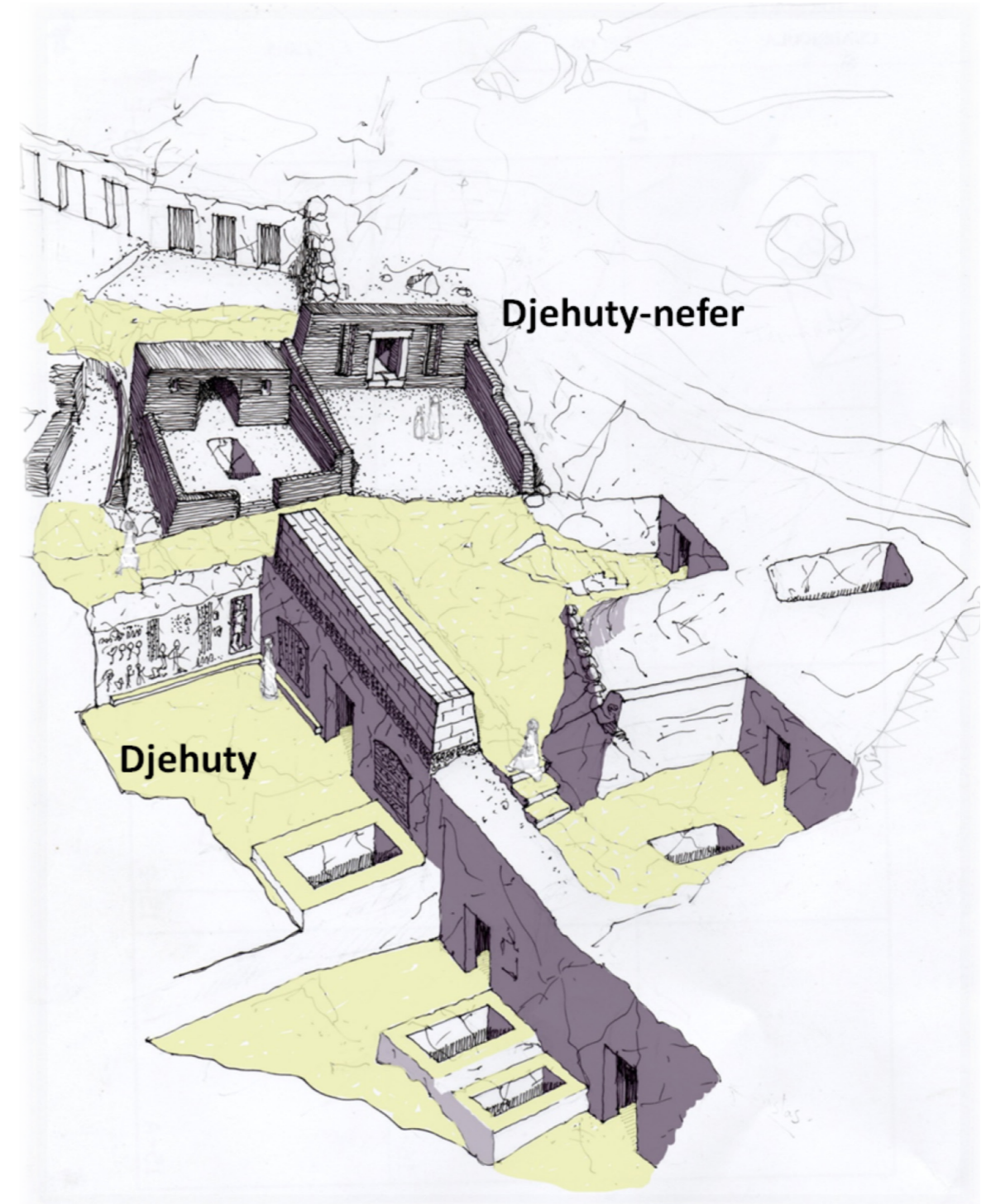


Figura 22. Recreación del urbanismo de Dra Abu el-Naga con las tumbas de Djehuty (TT 11) y Djehutynefer (A.10.) conectadas por el mismo camino. Dibujo realizado por Carlos Cabrera / © Proyecto Djehuty.

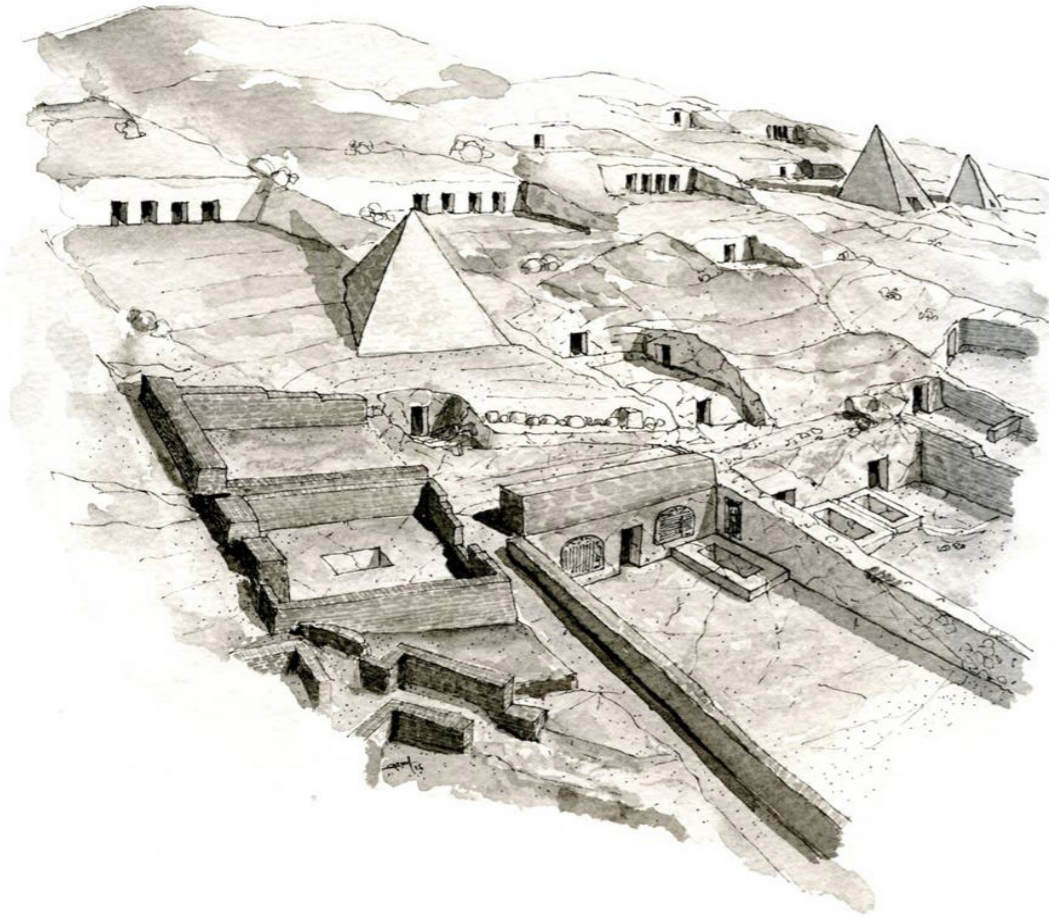


Figura 23. Recreación del paisaje de Dra Abu el-Naga donde las tumbas de Djehuty y Djehutynefer quedan contextualizadas entre las tumbas de la familia real de la Dinastía XVII y principios de la Dinastía XVIII. Dibujo realizado por Carlos Cabrera / © Proyecto Djehuty.

Abreviaturas

PM I/1 *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings* by B. Porter and R. Moss, Vol. 1: *The Theban Necropolis*, Part 1: *Theban Tombs*.

PM VIII/2 *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings* by B. Porter and R. Moss, Vol. 8: *Objects of provenance not known*, Part 2: *Private Statues – New Kingdom*.

Bibliografía

- AUENMÜLLER, J.S.G.
2015 *Die Territorialität der Ägyptischen Elite(n) des Neuen Reiches. Eine Studie zu Raum und räumlichen Relationen im textlichen Diskurs, anhand prosopografischer Daten und im archäologischen Record*. Tesis Doctoral, Freie Universität Berlin.
- BEREND, W.B.
1882 *Principaux monuments du Musée Égyptien de Florence. Première partie, Stèles, bas-reliefs et fresques*. Paris.

- BETRÒ, M.; DEL VESCO, P.; MINIACI, G.
2009 *Seven Seasons at Dra Abu el-Naga: The Tomb of Huy (TT 14). Preliminary Results*. Pisa.
- BORCHARDT, L.
1930 *Statuen Und Statuetten Von Königen Und Privatleuten Im Museum Von Kairo*, vol. 3 (*Catalogue Général Des Antiquités égyptiennes Du Musée Du Caire*). Berlin.
1934 *Statuen Und Statuetten Von Königen Und Privatleuten Im Museum Von Kairo*, vol. 4 (*Catalogue Général Des Antiquités égyptiennes Du Musée Du Caire*). Berlin.
- BRYAN, B.M.
2009 "Administration in the reign of Thutmose III", en: E.H. Cline y D.B. O'Connor (eds.): *Thutmose III: a new biography*, Ann Arbor: 69-122.
- CHAMPOLLION, J.-F.
1844-1879 *Notices descriptives des Monuments égyptiens du Musée Charles X*. Genève (reimpreso en 1973).
- DAVIES, N.D.G.; MACADAM, M.F.L.
1957 *A Corpus of Inscribed Egyptian Funerary Cones*. Oxford.
- GABLER, K.; SOLIMAN, D.
2018 "P. Turin Prov. 3581: An Eighteenth Dynasty Letter from the Valley of the Queens in Context", *Rivista del Museo Egizio* 2: 1-26.
- GALÁN, J.M.
2007a "The Tombs of Djehuty and Hery (TT 11-12) at Dra Abu el-Naga", en: J.-C. Goyon y C. Cardin (eds.): *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists*, Leuven: 777-787.
2007b "Tomb-Chapels of the Early XVIIIth Dynasty at Thebes", en: J. Mynarova y O. Pavel (eds.): *Thebes: City of Gods and Pharaohs*, Prague: 88-111.
2015 "Hymns to Amun-Ra and Amun in the Tomb-chapel of Djehuty (TT 11)", en: K. Cooney, R.L. Jasnow y K.E. Davis (eds.): *Joyful in Thebes: Egyptological Studies in Honor of Betsy M. Bryan*, Atlanta: 183-196.
- GALÁN, J.M.; BORREGO, F.
2007 "Funerary Cones from Dra Abu el-Naga (TT 11-12)", *Memnonia* 17: 195-208, pl. 33-39.
- HASITZKA, M.R.M.; SATZINGER, H.; BURKHARDT, A.
1988 *Urkunden der 18. Dynastie: Indices zu den Heften 1-22*. Berlin.
- HAUPTMANN, G.R.
1972 *Die Nekropole Theben-West*. Berlin.
- HELCK, W.
1958 *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs*. Leiden.
- JIMÉNEZ-HIGUERAS, Á.
2016 *Development and Landscape of the Sacred Space at Dra Abu el-Naga: A case study within the Theban Necropolis*. Tesis Doctoral, University of Liverpool.
- KAMPP, F.
1996 *Die thebanische Nekropole zum Wandel des Grabgedankens von der XVIII. bis zur XX. Dynastie*. Mainz.
- LÓPEZ, M.J.
2013 "Red vases at Dra Abu el-Naga: two funerary deposits", en: B. Bader y M.F. Ownby (eds.): *Functional aspects of Egyptian ceramics in their archaeological context*, Leuven: 249-272.
- MANNICHE, L.
1988 *Lost tombs. A Study of certain 18th Dynasty Monuments in the Theban Necropolis*. London.
- MIGLIARINI, A.M.
1859 *Indication succincte des monuments égyptiens du Musée de Florence*. Florence.
- NORTHAMPTON, W.G.S.S.C.; SPIEGELBERG, W.; NEWBERRY, P.E.
1908 *Report on some Excavations in the Theban Necropolis during the winter of 1898-9*. London.

- ONASCH, A.
1998 "Der Titel "Schreiber des Königs" – Ursprung und Funktion", en: I. Shirun-Grumach (ed.): *Jerusalem Studies in Egyptology (AAT 40)*, Wiesbaden: 331-344.
- POLZ, D.
2003a "Bericht über die 9. Bis 12. Grabungskampagne in der nekropole von Dra' Abu el-Naga/Theben West", *MDAIK* 59: 317-388.
2003b "The pyramid of Nub-Kheper-Re Intef", *EA* 22: 1215.
2007 "Dra' Abu el-Naga: Die Residenznekropole Thebens in der 17. und frühen 18. Dynastie", en: G. Dreyer y D. Polz (eds.): *Begegnung mit der Vergangenheit - 100 Jahre in Ägypten: Deutsches Archäologisches Institut Kairo 1907-2007*, Mainz: 234-243.
2010 "New archaeological data from Dra Abu el-Naga and their historical implications", en: M. Marée (ed.): *The Second Intermediate Period (Thirteenth-Seventeenth Dynasties)*, Leuven: 343-353.
- POLZ, D.; RUMMEL, U.; EICHNER, I.; BECKH, T.
2012 "Topographical Archaeology in Dra Abu el-Naga. Three Thousand Years of Cultural History", *MDAIK* 68: 115-134.
- PORTER, B.; MOSS, R.
1960 *Topographical Bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and paintings. The Theban Necropolis: Private Tombs (Part I, by Bertha Porter and Rosalind L.B. Moss; assisted by Ethel W. Burney).*
- QUIBELL, J.E.; SPIEGELBERG, W.; PAGET, R.F.E.; QUIBELL, A.A.; GRIFFITH, F.LL.
1898 *The Ramesseum*. London.
- RANKE, H.
1935 *Die ägyptischen Personennamen*. Glückstadt.
- ROSELLINI, I.
1830 *Breve notizia degli oggetti di antichità egiziane riportati dalla Spedizione Letteraria Toscana in Egitto e in Nubia eseguita negli anni 1828 e 1829 ed esposti al pubblico nell'Accademia delle Arti e Mestieri in S. Caterina*. Firenze.
- SHEDID, A.G.
1988 *Stil der Grabmalereien in der Zeit Amenophis' II. untersucht an den thebanischen Gräbern Nr.104 und Nr.80*. Mainz.

Consejo editorial

Director

Miguel Ángel Molinero Polo
Universidad de La Laguna, Tenerife, Islas Canarias

Secretaría de edición

Lucía Díaz-Iglesias Llanos
Centro Superior de Investigaciones Científicas, Madrid

Alba María Villar Gómez
Subdirección General de los Archivos
Estatales (Ministerio de Cultura y Deporte)

Colaborador de edición | English editorial assistant

Kenneth Griffin
Swansea University, Gales, Reino Unido

Consejo de redacción

Antonio Pérez Largacha
Universidad Internacional de la Rioja (UNIR)

José Ramón Pérez-Accino
Universidad Complutense de Madrid

Comité científico

Marcelo Campagno
CONICET | Universidad de Buenos Aires

Josep Cervelló Autuori
Universitat Autònoma de Barcelona

María José López-Grande
Universidad Autónoma de Madrid

Josep Padró i Parcerisa
Universitat de Barcelona

M.^a Carmen Pérez Die
Museo Arqueológico Nacional, Madrid

Esther Pons Mellado
Museo Arqueológico Nacional, Madrid

José Miguel Serrano Delgado
Universidad de Sevilla

Fundadores de la revista

Miguel Ángel Molinero Polo
Antonio Pérez Largacha

José Ramón Pérez-Accino
Covadonga Sevilla Cueva

Trabajos de Egiptología

Papers on Ancient Egypt

Horizonte y perspectiva Trabajos de campo

Editado por | Edited by

Miguel Ángel Molinero Polo | Lucía Díaz-Iglesias Llanos | Alba María Villar Gómez
Daniel Miguel Méndez-Rodríguez | Cruz Fernanz Yagüe | José Ramón Pérez-Accino

Número 10
2019

Índice | Contents

Editorial Miguel Ángel MOLINERO POLO	7
¿Atrapando el solsticio? Un análisis crítico de la orientación de los templos de Deir el-Bahari Juan Antonio BELMONTE, Magdi FEKRI, Miquel SERRA	11
Textos e imágenes sobre textiles de la dinastía XXII de la tumba UE 1018 en Dra Abu el-Naga Francisco L. BORREGO GALLARDO	27
Reflexiones sobre la presencia egipcia en el Levante meridional a finales del período del Bronce Temprano I (ca. 3300-3000 a. C.): a propósito de Tel Erani Marcelo CAMPAGNO	49
Algunas hipótesis sobre el programa decorativo de las paredes en arenisca del Templo de Millones de Años de Tutmosis III Linda CHAPON	63
Seis <i>paddle dolls</i> halladas en una tumba del Reino Medio y su patio en Dra Abu el-Naga Gudelia GARCÍA FERNÁNDEZ	93
Estudio de las reutilizaciones de los espacios funerarios del Egipto antiguo desde una perspectiva del análisis del registro arqueológico David GARCÍA GONZÁLEZ	105
Análisis preliminar de dos momias de la Dinastía XXII halladas en Dra Abu el-Naga y sus amuletos asociados Jesús HERRERÍN, Francisco L. BORREGO GALLARDO	127
El Templo de Millones de Años de Thutmosis III en Luxor: estudio paleopatológico preliminar y nuevas perspectivas Albert ISIDRO	147
Djehutynefer: el redescubrimiento y emplazamiento de su tumba en el urbanismo tebano Ángeles JIMÉNEZ-HIGUERAS	159
Cerámicas cubiertas de barro: datos de algunas vasijas del Segundo Periodo Intermedio/Reino Nuevo halladas en la tumba QH33 de la necrópolis de Qubbet el-Hawa, Asuán María J. LÓPEZ-GRANDE	181
El Edificio B de Tell el-Ghaba como un caso de estudio para repensar la dinámica de la unidad doméstica en el Egipto antiguo Silvia LUPO, Eva A. CALOMINO, Agustina SCARO	201

Trabajos de Egiptología está producida por
Isfet. Egiptología e Historia
con la colaboración del Centro de Estudios Africanos
de la Universidad de La Laguna
y para este número de Egiptología Complutense

C/ Blanco 1, 2º
38400 Puerto de la Cruz
Tenerife - Islas Canarias
España

© De los textos: sus autores y Trabajos de Egiptología

Diseño de arte y maquetación
Amparo Errandonea
aeamparo@gmail.com

Imprime: Gráfica Los Majuelos

Depósito Legal: TF 935-2015
ISSN: 1695-4750

Estudio preliminar sobre la tumba 22, hallada en el noroeste del templo de Millones de Años de Tutmosis III	217
Javier MARTÍNEZ BABÓN	
Elementos arquitectónicos de la capilla funeraria de Sarenput II (QH31) en Qubbet el-Hawa. Caracterización geoquímica	227
Juan Antonio MARTÍNEZ HERMOSO, María José AYORA CAÑADA, Ana DOMÍNGUEZ VIDAL	
Tueris-Oxirrinco. La diosa protectora de Per-Medyed	241
Maite MASCORT ROCA, Esther PONS MELLADO	
Restauración y conservación de un conjunto de estelas de falsa puerta hallado en Heracleópolis Magna (Ehnasya el-Medina, Beni Suef)	257
María Antonia MORENO CIFUENTES	
La explotación de esmeraldas en el Egipto romano. Primeros resultados del <i>Sikait Project</i>	283
Joan OLLER GUZMÁN, David FERNÁNDEZ ABELLA, Vanesa TREVÍN PITA, Oriol ACHÓN CASAS	
<i>C2 Project. The Royal Cache Wadi Survey. 2017 Season</i>	305
José Ramón PÉREZ-ACCINO, Hisham EL-LEITHY	
El templo de Heryshef en Heracleópolis Magna (Ihnasya el-Medina). Trabajos en 2018	315
M. Carmen PÉREZ-DIE, Antonio GÓMEZ LAGUNA	
Análisis técnico de telas con textos y marcas de propietario procedentes de la tumba UE 1018 en Dra Abu el-Naga	335
Pía RODRÍGUEZ FRADE	
Modelado y análisis estructural de la tumba de Khunes (QH34h) en Qubbet el-Hawa. Determinación de las condiciones de estabilidad	359
M.ª Paz SÁEZ-PÉREZ, Luisa María GARCÍA RUIZ	
Estudio preliminar sobre la necrópolis de la Dinastía XI situada al norte del templo de Millones de Años de Tutmosis III	373
Myriam SECO ÁLVAREZ	
Documentación arqueológica tridimensional de la cultura material en la terraza sureste de la necrópolis de Qubbet el-Hawa (Asuán): potencial y difusión pública de resultados	387
Libertad SERRANO LARA, Luisa María GARCÍA GONZÁLEZ	
Un análisis comparativo de los grafitis en la zona tebana: paisaje, ubicación e intencionalidad en los grafitis figurativos del <i>C2 Project. The Royal Cache Wadi Survey</i>	403
Inmaculada VIVAS SAINZ	
Submission Guidelines	421